



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年02月17日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960
† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456
† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600
Weekly Goal \$3,300
February 10: \$1,471.00
Total to date: \$96,460.81

Thank you for your generosity

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm
† 聖神同禱會 TBD

四旬期平日彌撒福音 (02/18/13-02/24/13)

週一	瑪Mt 25:31-46
週二	瑪Mt 6:7-15
週三	路Lk 11:29-32
週四	瑪Mt 7:7-12
週五	瑪Mt 16:13-19
週六	瑪Mt 5:43-48

四旬期第二主日 (2nd Sunday of Lent)
主日 路 Lk 9:28-36

† 本週主日彌撒釋義
丙年 四旬期 第一主日

基督救援之一：戰勝魔鬼 (路四 1~13)

四旬期禮儀中，教會紀念許多相關的信仰主題，其中之一便是：耶穌基督「為了我們人類，並為了我們的得救……為我們被釘在十字架上，受難而被埋葬。」的確，祂拯救人類的工程，在苦難、死亡時達到高峰；可是祂的一生自生命的初始，就已在實現人類的救恩了。在今天四旬期第一主日的福音裡，耶穌受洗後在荒野中三次受試探，綜合性地表達祂身為人類救主的使命。

聖經採用古老的「失樂園」故事，象徵性地敘述人類的墮落，以及普遍需要救恩的事實。墮落的景況，在代表人類的亞當身上充份地表現出來。他抗命遠離天主，失去天人之間原有的親密，人與人的關係也連帶地受到破壞；在這種與天不和，與人不合的狀態下，整個宇宙也失去原有的美麗，成為痛苦的流竄之地。墮落的人類活在孤獨、不安、恐懼中，因面對無法超越的死亡而戰慄，這便是教會所說的原罪。

聖經表示人類的墮落是受了象徵罪惡來源的古蛇，或者魔鬼的試探；為了表達耶穌身為新亞當的信仰，今天福音記載耶穌在傳道之初，戰勝了魔鬼的試探。在荒野的樂園裡，魔鬼曾經欺騙了舊亞當，人類於是陷入墮落的景況中，現在同樣在荒野裡，新亞當識破了魔鬼的陰謀；這是耶穌除免世罪的初步。人類因了祂的救援，而獲再造之恩：人與天主，與人，及宇宙和好的新創造之恩。

在原罪墮落的光景下，人類普遍地抗拒天主的指引，而致犯罪疊疊；這便是教會所說的本罪。以色列民族的歷史代表性地呈現人類歷史中這陰暗的一面。耶穌作為人類的救主，也將刷新這一面。今天福音中耶穌所以要三次勝過魔鬼的試探，正表示祂不但除免原罪，而且也除免本罪。

代表人類的以色列民族，曾經在荒野中三次受試探而墮落。第一次是記錄在出谷紀十六章，梅瑟領導以色列人出離埃及，但是在荒野中，他們由於吃不飽而抱怨，甚至嚮往埃及為奴的生活；雖然上主施行了天降瑪納的奇蹟，但在這事上以色列人懷疑天主，要求一個奇蹟來使他們信服。至於耶穌，雖

在荒野中感到饑餓，魔鬼誘惑祂變石頭為餅，祂卻信賴天主，戰勝了這誘惑。第二次是記錄在出谷紀三十二章，荒野中梅瑟上了西奈山面見天主，以色列百姓見他遲遲不下山，於是要求亞郎鑄造金牛來朝拜。至於耶穌，祂不圖世上一切權威與榮華，拒絕朝拜魔鬼。第三次是記錄在出谷紀第十七章，以色列人在荒野中沒有水喝，又向梅瑟抱怨，甚至想用石頭砸死祂；雖然上主命梅瑟擊石得水，但是這又是一件試探上主的事。至於耶穌，祂不順從魔鬼要祂從聖殿頂上跳下，要求天使來保護祂的誘惑。

由此可見，今天的福音進一步表達耶穌基督是人類的救主。代表人類的以色列三次墮落，新人類的代表耶穌卻三次戰勝了魔鬼；是祂將人類自罪惡的景況中救出。

耶穌公開生活之初受魔鬼誘惑的記載，實在提綱挈領地肯定了教會對基督救主的信仰。祂的救援便是戰勝魔鬼，戰勝相反天主的惡勢力，使人類自墮落的景況中獲得新創造的恩惠。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**
張春申神父著

《SJCCM 活動及通告》

- ◆ SJCCM 四旬期一日退省 (Lent retreat - mandarin)
主題：在聖言內更新：- 跟隨基督 - 審視生活，在基督內重新定位 - 信仰年談信德
神師：鍾子月神父
日期：March 2, 2013 (Saturday) -
時間：8:40am-5:00pm (Mass starts at 5:00pm)
地點：Lower Church of St. Clare Parish -
費用：\$10 for Lunch
報名：網路報名 www.sjccc.org
吳興民 408-887-7888 shingmin_wu@yahoo.com / 牛佳元 650-279-8550 mniou@hotmail.com
熊貽珠 408-768-3488 mariahsiung@hotmail.com

- ◆ Chinese Supermarkets Script sale: We have Scripts for Ranch_99 (大華) and Marina (永和) Supermarkets. They are for sale after Mass each Sunday in the hallway. Purchasing your grocery using the Scripts is one of the ways to support SJCCC activities. 大華 99 和永和超市的『購物券』。

- ◆ ONLINE GIVING: starting January 1st 2013 we have the opportunity to use Online Giving on www.sjccc.org. On this way we provide you the convenience of being able to give the way you want, whenever you want. Online giving is convenient to Church and convenient to you. Please consider to join the numbers of families that have already begin their online giving donation.



從 2013 年一月一日起，我們將可以在 www.sjccc.org 上網奉獻。希望大家能夠以更靈活的方式、在更方便的時間來安排給教會的奉獻。這樣做對個人及對教會有好處。我們請求大家考慮使用這項服務。

- ◆ SJCCM registration update: since last month of December we began the process of registration update in our Mission, this is an important open process, if you have not yet submit your registration form you are always invited to do it, please communicate with any of the ushers or Fr. Olivera.

- ◆ ADA Appeal: As we enter in the fifth week of the 2013 Annual Diocesan Appeal, we would like to thanks to the families that have already pledged their support, we are all call to participate in the measure of our possibilities. If you do not have received your envelope by mail you can find one in the table at the main entrance of the Church, please prayerfully consider your pledge.

Our ADA Goal: \$7,000
Pledge until last week (2/3): \$4180
Percentage: 59%

《我們團體之外 - Beyond our Community》

- ◆ 我們主教的邀請：為教宗本篤十六世的侍奉感恩彌撒，時間：2月28日（週四），晚上7點鐘。地方：聖河西主教座堂。Thanksgiving for the Ministry of Pope Benedict XVI on Thursday, February 28, beginning at 7:00 p.m., at the Cathedral Basilica of Saint Joseph.

- ◆ CCCSJ 四旬期避靜 (Fremont)
主題：信德 - 神師：林思川神父
日期：2013年2月23日(六)
時間：9:00 AM ~ 5:00 PM
地點：Sisters of Holy Family
(159 Washington Blvd., Fremont, CA 94539)
費用：10元 (含午餐)
報名：洪惠紋 510-353-1762 sandrahung@yahoo.com
林惠美 510-656-1558 hmlin@sbcglobal.net
高家琳 408-263-8886 lulu66ho@gmail.com

- ◆ Invitation from St. Joseph of Cupertino Parish Chinese New Year celebration at St. Joseph of Cupertino on Sunday, February 24. Mass (in English), including a ceremony to honor the ancestors, will begin at 11 A.M.; a reception will follow in the parish hall (Please bring different ethnic foods to share).

《社區服務 - Community Services》

鄧女士因身體不適合急需家庭幫手。工作性質：持簡單家務，煮晚餐及接小孩下課等。一週五天 1-6pm。
有意著請電 (408) 528-9891 鄧女士